Contents

Acknowledgements — V

List of Figures — XI

List of Tables — XIV

List of Abbreviations — XIX

1 Introduction — 1
1.1 The nature of New Englishes — 1
1.2 Why NPs in Singaporean English and Kenyan English? — 3
1.2.1 Analysing language contact on the basis of NPs: rationale and aims — 3
1.2.2 The analysis of simplification on the basis of NPs: rationale and aims — 4
1.2.3 The key factors of NP variation addressed — 5
1.3 Theoretical backdrop of the study — 6
1.3.1 The approach taken to New Englishes — 6
1.3.2 The approach taken to language — 7
1.4 The outline of the study — 9

Part A: New Englishes and the Structure of NPs

2 New Varieties of English — 13
2.1 The phenomenon of New Englishes — 13
2.1.1 The definition of “New Englishes” — 13
2.1.2 Models of New Englishes — 14
2.1.3 An overview of linguistic innovations in New Englishes — 18
2.1.4 An overview of explanatory devices for innovations in New Englishes — 19
2.1.5 The field of SLA and the study of New Englishes — 20
2.2 Language contact and simplification as major processes of change — 21
2.2.1 Language contact in New Englishes — 22
2.2.2 Evidence of simplification in New Englishes — 26
2.3 Summary: New varieties of English — 30
Part B: NPs in Kenyan English and Singaporean English

6 Methodology, corpus handling and statistics — 151
6.1 General methodology: Corpus, software and statistics — 151
6.1.1 The International Corpus of English — 151
6.1.2 Software — 154
6.1.3 Statistical methods — 155
6.2 Corpus handling in the study of NP modification patterns — 157
6.2.1 Choice of corpus sections — 157
6.2.2 Corpus processing — 158

7 Studying NP modification in Singaporean English and Kenyan English — 165
7.1 Hypotheses on NP structures in Singaporean English and Kenyan English — 165
7.1.1 Hypotheses related to language contact — 165
7.1.2 Hypotheses related to simplification — 168
7.1.3 Register-specific areas of interest — 169
7.2 Testing hypotheses about language contact phenomena — 170
7.2.1 Language contact in private dialogue (ICE-S1A) — 170
7.2.2 Language contact in student essays (ICE-W1A) — 205
7.2.3 Language contact in S1A and W1A — a comparison — 245
7.2.4 Discussion and interpretation: Language contact in NPs in Singaporean English and Kenyan English — 246
7.3 Testing hypotheses about simplification — 248
7.3.1 The complexity of NPs in private dialogue (ICE-S1A) — 249
7.3.2 The complexity of NPs in student essays (ICE-W1A) — 266
7.3.3 Simplification in S1A and W1A — a comparison — 287
7.3.4 Discussion and interpretation: Simplification in NPs in Singaporean English and Kenyan English — 288
7.4 Summary and discussion: Language contact and simplification across varieties and registers — 291

8 Conclusion — 295
8.1 The outline of the study — 295
8.2 The implications of the results for the study of New Englishes — 297
  8.2.1 Methodological implications — 297
  8.2.2 Implications with regard to the phenomenon of New Englishes — 299

Bibliography — 301

Appendix A HCFA results — 321

Appendix B Some overviews and additional analyses — 329
  B.1 An overview of the two datasets from S1A and W1A — 329
  B.1.1 The dataset from S1A — 329
  B.1.2 The dataset from W1A — 330
  B.2 Syntactic position and the choice between pre- and postmodification — 331
  B.2.1 Syntactic position and the choice between pre- and postmodification in S1A — 331
  B.2.2 Syntactic position and the choice between pre- and postmodification in W1A — 334
  B.3 Semantic class of the head and complexity levels of NPs — 336
    B.3.1 Semantic class of the head and complexity levels of NPs in S1A — 337
    B.3.2 Semantic class of the head and complexity levels of NPs in W1A — 339